

Speaker Profile 講者簡介：



Mr. Tony Sin 線成功先生

ESD Programme Advisor, UNESCO Hong Kong Association  
香港聯合國教科文組織協會 ESD 項目顧問

Tony is an Expert in Exhibition Design. He has been the founding curator of the Hong Kong Science Museum, Head of Design of the Hong Kong Trade Development Council, Executive Director of Pico International (Hong Kong) Ltd, and Associate Professor / Professional-in-Residence of the Hong Kong Baptist University.

線先生是位展覽設計學專家。他曾擔任香港科學館創館館長、香港貿易發展局首席設計師、筆克香港公司總裁、香港浸會大學傳理系副教授及駐校傳媒專家。

Topic 主題：

Earth Charter and Sustainable Development 地球憲章與可持續發展

**Principle 原則**

I. RESPECT AND CARE FOR THE COMMUNITY OF LIFE 尊重和關心生命共同體

1. Respect Earth and life in all its diversity.  
尊重地球及其所有生命
2. Care for the community of life with understanding, compassion, and love.  
以理解、同情和愛心來關注生命共同體
3. Build democratic societies that are just, participatory, sustainable, and peaceful.  
建立公正的、共同參與的、可持續的及和平的民主社會
4. Secure Earth's bounty and beauty for present and future generations.  
為當代和子孫後代確保地球的恩施和美麗

II. ECOLOGICAL INTEGRITY 生態完整性

5. Protect and restore the integrity of Earth's ecological systems, with special concern for biological diversity and the natural processes that sustain life.  
保護和恢復地球生態系統的完整性，特別關注維系生命的生物多樣性和自然過程
6. Prevent harm as the best method of environmental protection and, when knowledge is limited, apply a precautionary approach.  
防止破壞是最佳的環境保護方法，當知識有限時，采用預防性措施



7. Adopt patterns of production, consumption, and reproduction that safeguard Earth's regenerative capacities, human rights, and community well-being.  
採用可保護地球的再生能力、人權和社會福利的生產方式、消費方式和繁衍方式
8. Advance the study of ecological sustainability and promote the open exchange and wide application of the knowledge acquired.  
推進生態可持續性研究，促進現有知識的公開交流和廣泛應用

### III. SOCIAL AND ECONOMIC JUSTICE 社會公正與經濟公正

9. Eradicate poverty as an ethical, social, and environmental imperative.  
把消除貧困作為必須履行的道德責任、社會責任和環境責任
10. Ensure that economic activities and institutions at all levels promote human development in an equitable and sustainable manner.  
確保各級經濟活動和機構以公平和可持續的方式促進人類發展
11. Affirm gender equality and equity as prerequisites to sustainable development and ensure universal access to education, health care, and economic opportunity.  
肯定性別平等和公平是可持續發展的先決條件，並保證人人享有受教育機會、保健機會和經濟機會
12. Uphold the right of all, without discrimination, to a natural and social environment supportive of human dignity, bodily health, and spiritual well-being, with special attention to the rights of indigenous peoples and minorities.  
摒棄歧視，堅持所有人擁有一個有利於人類尊嚴、身體健康和精神健康的自然和社會環境的權利，特別重視土著人和少數民族的權利

### IV. DEMOCRACY, NONVIOLENCE, AND PEACE 民主、非暴力與和平

13. Strengthen democratic institutions at all levels, and provide transparency and accountability in governance, inclusive participation in decision making, and access to justice.  
加強各級民主機制，提供透明和負責任的管理，廣泛參與決策，並享受公正對待
14. Integrate into formal education and life-long learning the knowledge, values, and skills needed for a sustainable way of life.  
將可持續生活方式所需的知識、價值觀和技能納入正規教育和終身教育
15. Treat all living beings with respect and consideration.  
尊重和關心所有生物
16. Promote a culture of tolerance, nonviolence, and peace.  
促進寬容、非暴力及和平的文化

For more information, please click [http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter\\_english.pdf](http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter_english.pdf).

詳細請參閱 [http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter\\_chinese.pdf](http://www.earthcharterinaction.org/invent/images/uploads/echarter_chinese.pdf)